



# Tulong sa Wika para sa mga Botante ng California



Lahat ng kailangan ninyong malaman para makaboto sa Marso 2020 sa wikang gusto ninyo.

## Maiikling tip!



Kung kayo ay boboto sa personal Palaging itanong sa kinatawan sa inyong presinto o center ng pagboto kung ano-anong dokumento ang mayroon sila sa wikang gusto ninyo. At, itanong din kung may kinatawang nagsasalita ng inyong wika.



Kung boboto kayo sa pamamagitan ng koreo

Tawagan ang inyong tanggapan ng eleksyon at itanong kung ano-anong nakasaling dokumento ang pwede nilang ipadala sa inyo bago ang Araw ng Eleksyon. Dapat maibigay ang lahat nang libre.

## BAGO ang Araw ng Eleksyon



Pwede kayong makakuha ng mga nakasaling dokumento para matulungan kayong maghanda.

Tawagan ang tanggapan ng eleksyon ng inyong probinsya para itanong kung may nakasaling balota, nakasaling “facsimile” na balota, at/o nakasaling gabay ng impormasyon para sa botante ng probinsya.

Ang anumang dokumentong mayroon ay ipapadala sa inyo nang libre.

*Ang “facsimile” na balota ay isang nakasaling sampol na balota na tutulong sa iyong maintindihan ang English na balota. Hindi kayo pwedeng bumoto rito.*

## SA Araw ng Eleksyon



Pwede kayong humingi ng tulong sa pagsasalita habang bumoboto.

Kung may mga bilinggwal na kinatawan sa presinto o center ng pagboto, **dapat ay nakasuot sila ng badge, ribbon, o sticker** na nagsasabi kung ano-anong wika ang alam nila.

Pinapayagan kayong **magsama ng hanggang dalawang tao sa para matulungan kang bumoto**, basta’t hindi sila kumakatawan sa iyong employer o unyon. Magsama ng kamag-anak o kaibigan!

Maaari kayong makakita ng mga nakasaling balota.

Kung ang inyong gustong wika ay nasa Column A sa ibaba para sa inyong probinsya:

May makikita kayong nakasaling “facsimile” na balota na nakapaskil nang malinaw sa isang dako ng inyong presinto o center ng pagboto. May mga kopya noon na pwede ninyong dalhin sa booth ng pagboto para matulungan kayong bumoto sa English na balota. May nakasalin ding karatula na nagsasabi sa inyo kung ano-anong mga wika ang mga nakasaling facsimile na balota at kung ano-anong wika ang alam ng mga kinatawan ng presintong naroon.

Kung ang inyong gustong wika ay nasa Column B sa ibaba para sa inyong probinsya:

Ang lahat ng dokumentong para sa eleksyon ay isasalin sa inyong presinto o center ng pagboto, kasama ang mga balota na pwede ninyong pagbotohan.



## Mga Kahingian sa Wika ayon sa Probinsya

Hanapin ang probinsya kung saan kayo nakatira. Kung ang gusto ninyong wika ay nakalista sa **Column A**, ang mga “facsimile” na balota ay maaaring ipadala sa pamamagitan ng koreo at sa inyong presinto o center ng pagboto. Ang “facsimile” na balota ay isang nakasaling sampol na balota na tutulong sa inyong maintindihan ang English na balota. Tawagan ang tanggapan ng eleksyon ng inyong probinsya para magtanong.

Kung ang inyong wika ay nakalista sa **Column B**, ang lahat ng nasa English ay nasa wika rin ninyo. Kasama rito ang mga nakasaling balota na pwede ninyong pagbotohan.

<b>Probinsya</b>	<b>Column A May mga nakasaling “Facsimile” na Balota</b>	<b>Column B May mga Nakasaling Bersyon ng LAHAT ng Dokumento sa Pagboto</b>
Alameda (510) 272-6973	Cambodian/Khmer, Korean, Punjabi	Chinese, Spanish, Filipino/Tagalog, Vietnamese
Alpine (530) 694-2281	---	---
Amador (209) 223-6465	Spanish	---
Butte (530) 552-3400, option 1 or (800) 894-7761	Hmong, Spanish	---
Calaveras (209) 754-6376	Spanish	---
Colusa (530) 458-0500	---	Spanish
Contra Costa (925) 335-7800	---	Chinese, Spanish, Korean, Filipino/Tagalog, Vietnamese
Del Norte (707) 464-7216	Spanish	American Indian (matutukoy sa antas ng probinsya)
El Dorado (530) 621-7480	Chinese, Spanish	---
Fresno (559) 600-8683	Chinese, Hmong, Korean, Cambodian/Khmer, Punjabi, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
Glenn (530) 934-6414	---	Spanish
Humboldt (707) 445-7481	Spanish	
Imperial (442) 265-1060	---	Spanish
Inyo (760) 878-0224	Spanish	
Kern (661) 868-3590 or (800) 452-8683	Filipino/Tagalog, Punjabi	Spanish
Kings (559) 852-4401	Filipino/Tagalog	Spanish
Lake (707) 263-2372	Spanish	---
Lassen (530) 251-8217	Spanish	---

## Mga Kahingian sa Wika ayon sa Probinsya

<b>Probinsya</b>	<b>Column A May mga nakasaling “Facsimile” na Balota</b>	<b>Column B May mga Nakasaling Bersyon ng LAHAT ng Dokumento sa Pagboto</b>
Los Angeles (800) 815-2666	Bengali	Armenian, Cambodian/Khmer, Chinese, Farsi, Korean, Spanish, Filipino/Tagalog, Vietnamese, Hindi, Japanese, Thai, Russian
Madera (559) 675-7720	Punjabi	Spanish
Marin (415) 473-6456	Spanish, Vietnamese	---
Mariposa (209) 966-2007	Spanish, Filipino/Tagalog	---
Mendocino (707) 234-6819	Spanish	---
Merced (209) 385-7541	Chinese, Hmong, Punjabi	Spanish
Modoc (530) 233-6205	Spanish	---
Mono (760) 932-5537	Spanish	---
Monterey (831) 796-1499	Korean, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
Napa (707) 253-4321	Filipino/Tagalog	Spanish
Nevada (530) 265-1298	Spanish	---
Orange (714) 567-7600	Filipino/Tagalog, Farsi	Chinese, Korean, Spanish, Vietnamese
Placer (530) 886-5650	Korean, Spanish, Filipino/Tagalog	---
Plumas (530) 283-6256	Spanish	---
Riverside (951) 486-7200	Chinese, Korean, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
Sacramento (916) 875-6451	Hmong, Korean, Punjabi, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Chinese, Spanish
San Benito (831) 636-4016	---	Spanish
San Bernardino (909) 387-8300	Chinese, Korean, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
San Diego (858) 565-5800 or (800) 696-0136	Arabic, Korean	American Indian (matutukoy sa antas ng probinsya), Chinese, Spanish, Filipino/Tagalog, Vietnamese
San Francisco (415) 554-4375	Korean, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Chinese, Spanish
San Joaquin (209) 468-8683	Chinese, Cambodian/Khmer, Punjabi, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
San Luis Obispo (805) 781-5228	Spanish, Filipino/Tagalog	---

## Mga Kahingian sa Wika ayon sa Probinsya

<b>Probinsya</b>	<b>Column A</b> May mga nakasaling “Facsimile” na Balota	<b>Column B</b> May mga Nakasaling Bersyon ng LAHAT ng Dokumento sa Pagboto
San Mateo (650) 312-5222	Korean, Filipino/Tagalog	Chinese, Spanish
Santa Barbara (805) 568-2200 or (800) 722-8683	Chinese, Korean, Filipino/Tagalog	Spanish
Santa Clara (408) 299-8683 or (866) 430-8683	---	Chinese, Spanish, Filipino/Tagalog, Vietnamese, Korean, Cambodian/ Khmer, Japanese, Hindi
Santa Cruz (831) 454-2060	---	Spanish
Shasta (530) 225-5730	Spanish	---
Sierra (530) 289-3295	Spanish	---
Siskiyou (530) 842-8084	Spanish	---
Solano (707) 784-6675 or (888) 933-8683	Spanish, Filipino/Tagalog	---
Sonoma (707) 565-6800 or (800) 750-8683	Spanish, Cambodian/Khmer, Filipino/ Tagalog, Vietnamese	---
Stanislaus (209) 525-5200	Cambodian/Khmer, Punjabi, Assyrian/ Syriac	Spanish
Sutter (530) 822-7122	Spanish, Punjabi, Filipino/Tagalog	---
Tehama (530) 527-8190	Spanish	---
Trinity (530) 623-1220	---	---
Tulare (559) 624-7300	Filipino/Tagalog	Spanish
Tuolumne (209) 533-5570	Spanish	---
Ventura (805) 654-2664	Chinese, Filipino/Tagalog, Vietnamese	Spanish
Yolo (530) 666-8133	Spanish, Chinese, Korean	---
Yuba (530) 749-7855	Hmong, Spanish	---